

**PERIODO DE USO**

No hay definido un periodo de uso permitido del dispositivo retráctil, con la condición de realizar las revisiones periódicas en su momento.

**REVISIONES PERIÓDICAS**

Tras cada 12 meses de uso el dispositivo retráctil debe ser retirado del uso y ser sometido a una revisión periódica detallada de fábrica. La revisión del dispositivo puede ser realizada exclusivamente por el fabricante o por su representante autorizado. Durante la revisión periódica se determinará el periodo de uso del dispositivo hasta la siguiente revisión periódica. Cualquier información sobre la revisión periódica debe ser anotada en la hoja de uso del dispositivo.

**RETIRADA DEL USO**

El dispositivo retráctil debe ser retirado inmediatamente del uso si surge cualquier duda sobre su correcto estado y funcionamiento. La nueva puesta en uso del equipo puede tener lugar tras la realización de una revisión detallada por parte del fabricante del equipo o de su representante autorizado y la aprobación por escrito del nuevo uso del equipo. El dispositivo retráctil debe ser retirado inmediatamente del uso y enviado al fabricante o a su representante autorizado para realizar una revisión detallada si ha participado en la retención de una caída. Las reparaciones o acciones de mantenimiento solo pueden ser realizadas por el fabricante del dispositivo o su representante autorizado.

Organismo notificado en el que se realiza la supervisión de la producción del dispositivo:

APAVE SUDEUROPE SAS

8 rue Jean-Jacques Vernazza - ZAC. Saumaty-Seon - BP 193 13322 MARSEILLE CEDEX 16 FRANCE - N° 0082

Organismo notificado en el que se realizó el certificado de examen UE de tipo conforme con el Reglamento 2016/425

CIOP PIB - No.1437

CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY - PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY

ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa

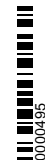
**HOJA DE USO**

El centro de trabajo en el que un determinado equipo sea utilizado es responsable de los registros en la hoja de uso. La hoja de uso deberá ser cumplimentada antes de la primera puesta en uso del equipo. Cualquier información relativa al equipo de protección (nombre, número de serie, fecha de compra y de puesta en uso, nombre del usuario) debe ser incluida en la hoja de uso de un determinado dispositivo por la persona responsable de los equipos de protección en el centro de trabajo. La información sobre las revisiones periódicas de fábrica es incluida por el fabricante del dispositivo o su representante autorizado. No está permitido emplear un equipo de protección individual que no disponga de una hoja de uso cumplimentada.

NOMBRE DEL DISPOSITIVO MODELO		FECHA DE FABRICACIÓN	
NÚMERO DE SERIE		FECHA DE COMPRA	
NÚMERO DE REFERENCIA		FECHA DE PUESTA EN USO	
NOMBRE DEL USUARIO			

**REVISIONES TÉCNICAS**

FECHA DE LA REVISIÓN	MOTIVOS DE REALIZACIÓN DE LA REVISIÓN O LA REPARACIÓN	DAÑOS REGISTRADOS, REPARACIONES REALIZADAS, OTRAS OBSERVACIONES	FIRMA DE LA PERSONA RESPONSABLE	FECHA DE LA PRÓXIMA REVISIÓN



ed-1718.06.2019



**Instrucciones de uso**

Antes de utilizar el equipo leer atentamente las instrucciones de uso



**L'ECHELLE EUROPEENNE**

CE 0082 EN 360:2002

**DISPOSITIVO RETRÁCTIL EECR250V/EECR251V**

El dispositivo retráctil es un elemento del equipo de protección individual frente a caídas conforme con EN 360:2002. El dispositivo retráctil sirve de protección para una sola persona.

La masa permitida del usuario son a 140 kg.

Longitudes disponibles del cable de trabajo:

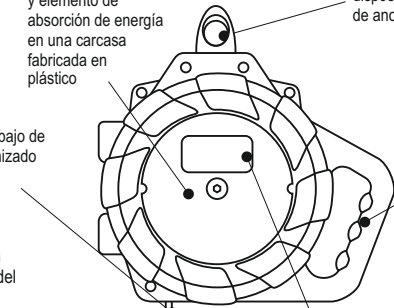
- EECR250V 06 / EECR251V 06 - 6 meters
- EECR250V 10 / EECR251V 10 - 10 meters
- EECR250V 12 / EECR251V 12 - 12 meters
- EECR250V 15 / EECR251V 15 - 15 meters

Mecanismo de enrollado del cable con freno y elemento de absorción de energía en una carcasa fabricada en plástico

Conector giratorio superior para la fijación del dispositivo al punto de anclaje

Cable de trabajo de acero galvanizado de Ø 4mm

Asa para transportar el dispositivo



Características del dispositivo

**DISPOSITIVO RETRÁCTIL EECR 250 V**  
 Longitud del cable: ... m  
 Número de serie: 00000000  
 Fecha de fabricación: mm yyyy

Número de la norma europea  
**EN 360:2002**

Marca CE y número del organismo notificado responsable del control del proceso de producción del dispositivo

CE 0082

Denominación del fabricante o el distribuidor

**PROTEKT**

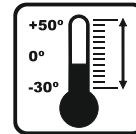
Mes y año de la siguiente revisión de fábrica. No utilizar el dispositivo después de esta fecha. Atención: Antes del primer uso marcar la fecha de la revisión de fábrica (fecha del primer uso + 12 meses, por ejemplo, primer uso 01.2019 - marcar la revisión en 01.2020)



**DISPOSITIVO:** comprobar antes de cada uso el funcionamiento del mecanismo de bloqueo



desviación permitida del cable de trabajo con respecto a la línea vertical



rango de temperaturas en el que puede emplearse el dispositivo



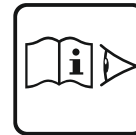
masa permitida del usuario



almacenar en espacios cerrados, proteger de la luz solar directa, la humedad y otras sustancias agresivas



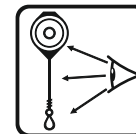
utilizar únicamente un arnés de seguridad conforme con la norma: EN 361



leer las instrucciones antes del uso



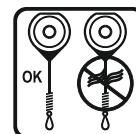
no soltar de golpe el cable desenrollado



llevar a cabo una inspección del dispositivo antes de cada uso



no reparar el dispositivo por uno mismo



no utilizar el dispositivo con el cable dañado



fixar el dispositivo a un punto de la estructura fija (punto de anclaje) mediante el conector giratorio



no fijar el dispositivo a un punto de la estructura fija (punto de anclaje) mediante el asa de transporte del dispositivo

## INSPECCIÓN ANTES DEL USO

Antes de cada empleo del dispositivo la persona que lo utilice debe realizar una inspección detallada de los componentes del dispositivo: carcasa del dispositivo, mosquetón, conector, cable de trabajo o cinta (en toda su longitud) en busca de daños mecánicos, químicos y térmicos. También se debe comprobar el funcionamiento del mecanismo de enrollado y frenado, tirando de forma dinámica del cable de trabajo/cinta. El cable/la cinta deberá bloquearse y dejar de desenrollarse. Tras liberar el cable/la cinta deberá enrollarse (replegarse) libremente en el dispositivo.

La inspección y la comprobación las realiza la persona que utiliza el dispositivo.

Si aparece cualquier defecto o duda sobre el correcto estado o funcionamiento del dispositivo, este debe ser retirado inmediatamente del uso.

Durante el uso deben protegerse todos los elementos del dispositivo del contacto con aceites, disolventes, ácidos y bases, llama abierta, salpicaduras de metales calientes y objetos de bordes agudos. Durante el trabajo en estructuras de celosía se debe evitar entrelazar el cable de trabajo/la cinta entre los diferentes elementos de la estructura. Se debe evitar el empleo del dispositivo en un entorno con gran cantidad de polvo o aceite. El uso del dispositivo retráctil dentro de un sistema de protección frente a caídas de altura debe ser conforme con las indicaciones de las instrucciones de los diferentes elementos del sistema y con las normas vigentes:

EN 361 - para arneses de seguridad;

EN 362 - para conectores;

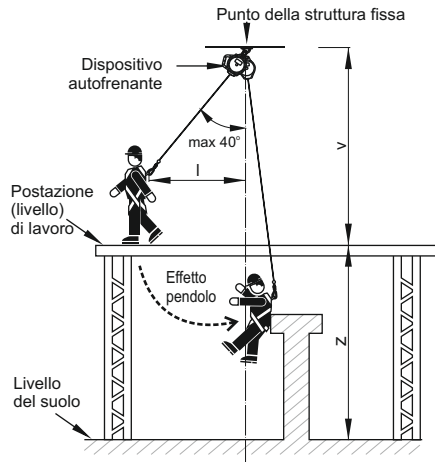
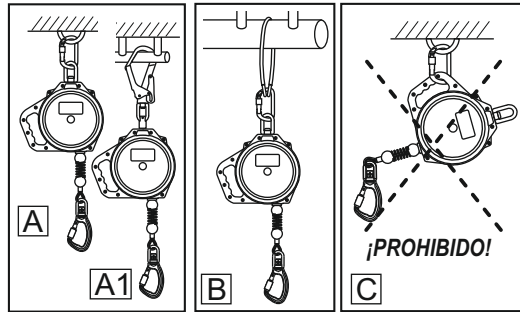
EN 795 - para puntos de la estructura fija (puntos de anclaje).

## CONEXIÓN DEL DISPOSITIVO AUTORETRÁCTIL AL PUNTO DE ESTRUCTURA FIJA

El dispositivo debe conectarse al punto de amarrar fijo exclusivamente a través de la asa giratoria mediante el conector [A] o mosquetón superior [A1] o enganche [B] conforme a las normas EN 362 o EN 795. Está prohibido fijar el dispositivo a través de la asa para desplazamiento del dispositivo [C].

El punto de estructura fija debe encontrarse por encima del usuario y tener la resistencia estática mín. de 12 kN.

La forma y estructura del punto de estructura fija deben impedir la desconexión automática y el deslizamiento del dispositivo. Es recomendable el uso de puntos de estructura fija marcados y certificados, conforme a EN 795.

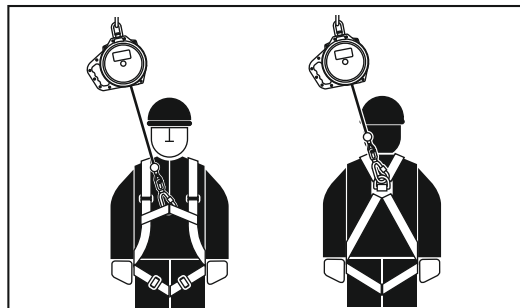


## UNIÓN DEL CABLE DE TRABAJO DEL DISPOSITIVO RETRÁCTIL AL ARNÉS DE SEGURIDAD

El mosquetón del cable de trabajo del dispositivo debe unirse a un punto (hebillas) de enganche delantero o posterior de un arnés de seguridad conforme con EN 361.

• ¡Siempre debe protegerse el trinquete del mosquetón mediante el mecanismo de bloqueo!

• - bloccare sempre il moschettoni mediante il meccanismo di blocco.



## PRINCIPIOS BÁSICOS DE USO DEL EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

- el equipo de protección individual deberá ser empleado únicamente por personas formadas en lo referente a su empleo.
- el equipo de protección individual no puede ser empleado por personas cuyo estado de salud pueda tener influencia sobre la seguridad durante su empleo cotidiano o en modo de salvamento.
- es necesario elaborar un plan de acción de salvamento para ser utilizado en caso de necesidad.
- está prohibido realizar cualquier modificación en el equipo sin el consentimiento por escrito del fabricante.
- cualquier reparación del equipo podrá ser realizada únicamente por el fabricante del mismo o por su representante autorizado.
- el equipo de protección individual no puede ser utilizado de manera no conforme con su destino.
- el equipo de protección individual es un equipo personal y deberá ser utilizado por una sola persona.
- antes de su uso comprobar que todos los elementos del equipo que forman el sistema de protección contra caídas funcionan conjuntamente de forma correcta. Comprobar periódicamente las uniones y los ajustes de los componentes del equipo para evitar un aflojamiento accidental o una desunión.
- está prohibido emplear conjuntos de equipos de protección individual en los que el funcionamiento de cualquier componente de un equipo se vea alterado por el funcionamiento de otro.
- todas las partes de un sistema de aseguramiento deben ser conformes con los correspondientes reglamentos e instrucciones de uso del equipo y las normas vigentes:
  - EN 361 – arneses de seguridad
  - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 – sistemas de aseguramiento
  - EN 795 – puntos de anclaje del equipo (puntos de anclaje fijos)
  - EN 358 – sistemas para el trabajo en apoyo
- antes de cada uso del equipo de protección individual se debe realizar una inspección detallada del mismo para comprobar su estado y su correcto funcionamiento. La inspección la realiza el usuario.
- durante la inspección se deben comprobar todos los elementos del equipo, prestando especial atención a cualquier daño, desgaste excesivo, corrosión, rozadura, corte o funcionamiento incorrecto. Se debe prestar especial atención en determinados dispositivos:
  - arneses de seguridad y cinturones para sujeción en posición de trabajo: hebillas, elementos de regulación, puntos (mosquetones) de enganche, eslingas, costuras, lazos;
  - absorbedores de energía: lazos de enganche, eslingas, costuras, carcasa, conectores;
  - cuerdas y guías textiles: cuerdas, guardacabos, conectores, elementos de regulación, trenzados;
  - cables y guías de acero: cables, alambres, abrazaderas, nudos, guardacabos, conectores, elementos de regulación;
  - sistemas de aseguramiento retráctiles: cables o eslingas, correcto funcionamiento del mecanismo de enrollado y el mecanismo de bloqueo, cuerpo, acumulador, conectores;
  - escaleras de railes: cuerpo y correcto desplazamiento por el rail, funcionamiento del bloqueo, rodillos, tornillos y remaches, conectores, absorbedor de energía;
  - conectores (mosquetones): cuerpo portante, remachado, enganche principal, funcionamiento del mecanismo de bloqueo.
- el equipo de protección individual debe ser retirado del uso para realizar una revisión detallada al menos una vez al año (después de 12 meses de utilización). La revisión periódica es llevada a cabo por una persona competente, en posesión de los correspondientes conocimientos y formada en este ámbito, responsable de las revisiones periódicas de los equipos de protección en un determinado lugar de trabajo. Las revisiones periódicas también son llevadas a cabo por el fabricante del equipo o su representante autorizado. Esta revisión incluye la comprobación de todos los elementos del equipo, debiéndose prestar especial atención a cualquier daño, desgaste excesivo, corrosión, rozadura, corte o funcionamiento incorrecto (ver el punto anterior).
- Si el equipo de protección tiene una construcción complicada y compleja, como por ejemplo los dispositivos retráctiles, las revisiones periódicas pueden ser realizadas únicamente por el fabricante del equipo o por su representante autorizado. Tras realizar la revisión periódica se determinará la fecha de la siguiente revisión.
- las revisiones periódicas regulares son esenciales para el estado del equipo y la seguridad del usuario, que depende de la eficiencia completa y la resistencia del equipo.
- durante la revisión periódica se debe comprobar la legibilidad de todas las marcaciones del equipo de protección (características de un determinado dispositivo).
- cualquier información relativa al equipo de protección (nombre, número de serie, fecha de compra y puesta en uso, nombre del usuario, información sobre reparaciones y revisiones, así como retirada del uso) debe ser incluida en la hoja de uso de un determinado dispositivo. El centro de trabajo en el que un determinado equipo sea utilizado es responsable de los registros en la hoja de uso. La hoja es cumplimentada por la persona responsable de los equipos de protección en el centro de trabajo. No está permitido emplear un equipo que no disponga de una hoja de uso correctamente cumplimentada.
- si el equipo es vendido fuera del territorio de su país de origen, el proveedor del equipo debe adjuntar al equipo instrucciones de uso y mantenimiento, así como información sobre las revisiones periódicas y las reparaciones del equipo en el idioma oficial en el país en el que el dispositivo vaya a ser utilizado.
- el equipo de protección individual debe ser retirado inmediatamente del uso si surge cualquier duda sobre el estado del mismo o su correcto funcionamiento. La nueva puesta en uso del equipo puede tener lugar tras la realización de una revisión detallada del equipo por parte del fabricante y la aprobación por escrito para su nuevo uso.
- si el equipo de protección individual ha sido utilizado para la retención de una caída debe ser retirado del uso y destruido de forma permanente.
- el único dispositivo de protección admisible en un equipo de protección frente a caídas de altura que sirve para sujetar el cuerpo es un arnés de seguridad conforme con EN 361.
- el sistema de protección frente a caídas de altura puede unirse a puntos de enganche (hebillas, nudos) de arneses de seguridad marcados con la letra mayúscula «A».
- los puntos de anclaje (dispositivos) del equipo de protección frente a caídas de altura deberán tener una estructura estable y una posición que limite la posibilidad de aparición de una caída y minimice la longitud de la caída libre. El punto de anclaje del equipo deberá encontrarse por encima del punto de trabajo del usuario. La forma y la estructura del punto de anclaje deben garantizar una unión permanente del equipo y no pueden provocar su desunión accidental. Se recomienda utilizar puntos de anclaje del equipo certificados y marcados, conformes con EN 795.

### DURÉE D'UTILISATION

Aucune durée de vie maximale n'est fixée pour l'antichute à rappel automatique, à condition qu'il soit procédé à des contrôles périodiques réguliers.

### CONTRÔLES PÉRIODIQUES

Tous les 12 mois d'utilisation, les antichutes à rappel automatique doivent être temporairement mis hors d'usage et soumis à un contrôle périodique usine détaillé. Le contrôle de l'antichute à rappel automatique ne peut être effectué que par le fabricant ou par son représentant autorisé. Pendant le contrôle, on détermine le temps pendant lequel le dispositif peut encore être utilisé avant le contrôle périodique suivant.

Toutes les informations relatives au contrôle périodique doivent être indiquées sur la carte d'utilisation du dispositif.

### MISE HORS D'USAGE

L'antichute à rappel automatique doit être immédiatement mise hors d'usage si un quelconque doute naît quant à son état et son fonctionnement corrects. La remise en utilisation de l'équipement ne peut se faire qu'après un contrôle technique approfondi effectué par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé et si celui-ci confirme par écrit que l'équipement peut continuer à être utilisé. L'antichute à rappel automatique doit être immédiatement mise hors d'usage et envoyée au fabricant ou à son représentant autorisé pour un contrôle approfondi, lorsqu'elle a servi à arrêter une chute. Toute réparation ou toute tâche d'entretien ne peut être effectuée que par le fabricant du dispositif ou son représentant autorisé.

L'organisme notifié qui surveille la fabrication du dispositif:

APAVE SUEUROPE SAS

8 rue Jean-Jacques Vernezna – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193, 13322 MARSEILLE CEDEX 16

FRANCE - No. 0082

Organisme notifié ayant établi le certificat d'essai de type UE, conformément au Règlement 2016/425 :

CIOPIB - No. 1437

CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY - PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY

ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa

### CARTE D'UTILISATION

La société chez laquelle l'équipement est utilisé est la seule responsable pour les entrées effectuées sur la carte d'utilisation. La carte d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement. Toutes les informations relatives à l'équipement (nom, numéro de série, date de l'achat et du début d'utilisation, nom de l'utilisateur) doivent être indiquées dans la carte d'utilisation du dispositif donné. La carte est à remplir par la personne responsable dans la société pour l'équipement de protection. Les informations relatives aux contrôles périodiques usine sont à indiquer par le fabricant du dispositif ou son représentant autorisé. Il est interdit d'utiliser l'équipement de protection individuelle dont la carte d'utilisation n'a pas été remplie.

NOM DU DISPOSITIF			
NUMERO DE REFERENCE		DATE DE FABRICATION DU DISPOSITIF	
NUMÉRO DE SÉRIE DU DISPOSITIF		DATE D'ACQUISITION	
NOM DE L'UTILISATEUR		DATE DE MISE EN SERVICE DU DISPOSITIF	

### CONTRÔLES TECHNIQUES

DATE DU CONTRÔLE	RAISON DU CONTRÔLE	DOMMAGES CONSTATÉS / RÉPARATIONS EFFECTUÉES, AUTRES REMARQUES	DATE DU CONTRÔLE SUIVANT	SIGNATURE DE LA PERSONNE EFFECTUANT LE CONTRÔLE

ed-1/18.06.2019



### MODE D'EMPLOI

Avant toute utilisation du dispositif, lire attentivement le mode d'emploi



**L'ECHELLE**  
HEUROPEENNE

## CE 0082 EN 360:2002 ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE EECR250V/EECR251V

L'antichute à rappel automatique est un élément de l'équipement individuel de protection contre la chute de hauteur conforme à la norme EN 360:2002. L'antichute à rappel automatique sert à la protection d'une seule personne.

Le poids maximal de l'utilisateur est de 140 kg

Longueurs de la corde de travail disponibles :

- EECR250V 06 / EECR251V 06 - 6 meters
- EECR250V 10 / EECR251V 10 - 10 meters
- EECR250V 12 / EECR251V 12 - 12 meters
- EECR250V 15 / EECR251V 15 - 15 meters

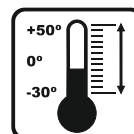
### MARQUAGE DU DISPOSITIF :



Avant chaque utilisation vérifiez le fonctionnement du mécanisme de blocage



l'angle d'écart admis pour la corde de travail par rapport à la ligne verticale



Plage de températures auxquelles on peut utiliser le dispositif



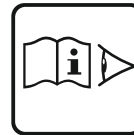
poids de l'utilisateur admis



Stocker dans une pièce, protéger contre l'action directe de rayons solaires, l'humidité et les substances agressives



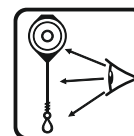
utiliser uniquement des harnais de sécurité conformes à la norme EN 361



Avant toute utilisation lire le mode d'emploi



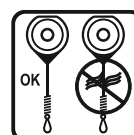
Ne pas relâcher brusquement la corde déroulée du dispositif



Avant chaque utilisation, procéder à la revue du dispositif



Ne pas réparer le dispositif par ses propres moyens



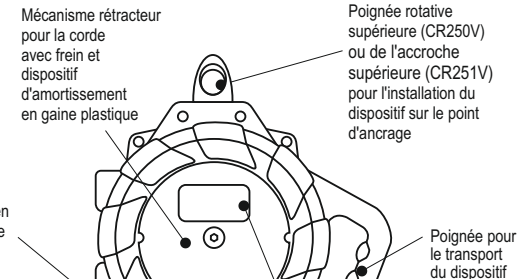
Ne pas utiliser le dispositif si le câble est endommagé



fixer le dispositif au point structurel fixe (point d'ancrage) à l'aide de la poignée



Le dispositif peut être utilisé pour le travail sur le plan horizontal



Caractéristique du dispositif

ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE  
**EECR 250 V**  
Longueur du câble : ... m  
Numéro de série : 00000000  
Date de fabrication : mm yyyy

Numéro de la norme européenne

**EN 360:2002**

Marquage CE et numéro de l'organisme notifié responsable pour le contrôle du processus de fabrication du dispositif

**CE 0082**

Marquage du fabricant ou du distributeur



Mois et année du contrôle technique usine suivant. Ne pas utiliser le dispositif passé cette date. Attention : Avant la première utilisation, marquer la date du contrôle usine suivant (date de la première utilisation +12 mois, exemple : première utilisation du dispositif en 01.2019 – marquer le contrôle pour le mois 01.2020) servant au transport du dispositif

## REVUE AVANT UTILISATION

Avant chaque utilisation, la personne qui va utiliser l'antichute doit passer en revue les composants du dispositif : le corps, le mousqueton, la poignée, le câble ou la sangle de travail (sur toute sa longueur) afin d'y déceler d'éventuels défauts d'origine mécanique chimique ou thermique. L'utilisateur doit vérifier le bon fonctionnement de rétracteur en tirant de manière dynamique sur la sangle ou le câble de travail. La sangle / le câble doit se bloquer et cesser de s'étendre. Après le relâchement de la sangle / du câble, le rétracteur doit retirer la sangle / le câble. La revue et les vérifications sont à effectuer par la personne qui utilise le dispositif. S'il existe une quelconque panne ou si un quelconque doute naît quant à l'état ou au fonctionnement du dispositif, son utilisation doit être immédiatement arrêtée.

Pendant l'utilisation, tous les éléments du dispositif doivent être protégés contre tout contact avec des huiles, des acides, des solvants, des bases, le feu, les bords tranchants et le métal liquide chaud. Pendant le travail sur des structures grillagées, évitez d'entrelacer la sangle / le câble de travail entre les différents éléments de la construction. Évitez d'utiliser le dispositif dans des environnements trop gras ou surchargés de poussières.

L'utilisation de l'antichute à rappel automatique dans le cadre d'un système de protection contre la chute de hauteur doit se faire de manière conforme aux modes d'emploi des différents éléments du système de protection contre les chutes de hauteur et aux normes en vigueur :

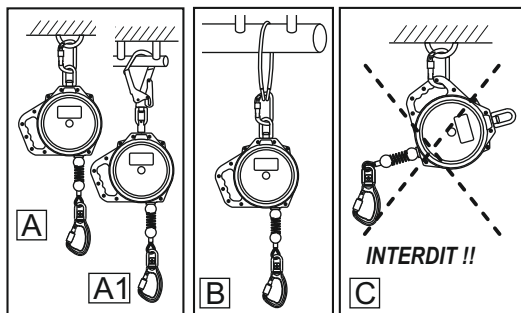
EN 361 – pour les harnais de sécurité

EN 362 – pour les connecteurs

EN 795 - pour les points structurels fixes (points d'ancrage).

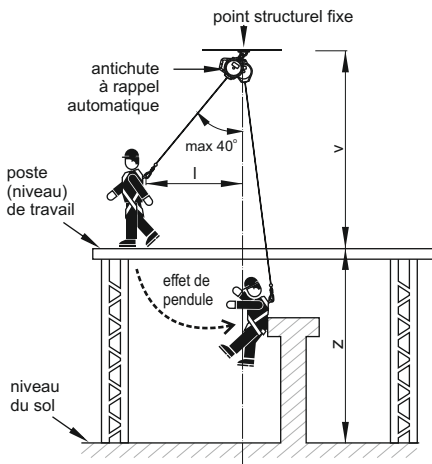
## ATTACHEMENT DU DISPOSITIF À RAPPEL AUTOMATIQUE AU POINT DE STRUCTURE FIXE

Le dispositif doit être attaché au point de structure fixe (point d'attache) uniquement via la poignée rotative (CR250) à l'aide du mousqueton [A] ou de l'accroche supérieure (CR251) [A1] ou du mousqueton [B] conformes aux normes EN 362 ou EN 795. Il est strictement interdit de fixer le dispositif à l'aide de la poignée de transport [C]. Le point de structure fixe doit être localisé au-dessus de l'utilisateur et doit se caractériser par la résistance statique de 12 kN au minimum. La forme et la structure du point de structure fixe doivent rendre l'impossible la déconnexion ou le déplacement accidentel du dispositif. Il est conseillé d'utiliser les points de structure fixe marqués et certifiés conformes à la norme EN 795.



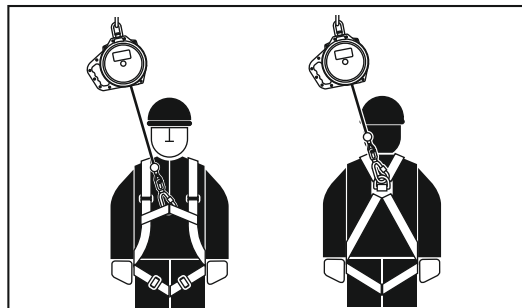
## EXIGENCES RELATIVES AUX POINTS STRUCTURELS FIXES

Le point structurel fixe auquel est fixée l'antichute à rappel automatique doit se trouver au-dessus de l'utilisateur. Lorsque le dispositif est installé en ligne droite au-dessus de l'utilisateur, l'espace libre minimal en-dessous du poste (niveau) de travail doit être d'au moins 1,5 m. Lorsque la corde de travail de l'antichute à rappel automatique est déviée par rapport à la ligne verticale, un effet de pendule peut se produire. Afin de minimiser l'effet de pendule, l'angle d'écart de la corde de travail par rapport à la ligne verticale ne doit jamais dépasser 40°. L'utilisateur peut se déplacer latéralement d'une distance « l » qui ne peut pas dépasser la moitié de « v ». La distance libre sous le poste (niveau) de travail doit alors être supérieure à 1,5 m + la distance « l ».



## RACCORDÉMENT DE LA CORDE DE TRAVAIL D'UNE ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE À UN HARNAIS DE SÉCURITÉ

Le mousqueton de la sangle de travail doit être connecté exclusivement au point (boucle) d'attelage avant ou arrière du harnais complet. Le harnais complet doit être conforme aux exigences de la norme EN 361.- toujours protéger la fermeture du mousqueton contre l'ouverture accidentelle avec un dispositif de verrouillage.



## REGLES DE BASE RELATIVES A L'UTILISATION DE L'EQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE.

- l'équipement de protection individuelle peut être utilisé uniquement par des personnes formées à son usage.
  - l'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut influencer la sécurité pendant l'utilisation quotidienne ou en mode de secours.
  - il faut préparer un plan de sauvetage qui pourra être implémenté en cas de besoin.
  - il est interdit d'effectuer une quelconque modification au niveau de l'équipement sans l'accord écrit de la part du fabricant.
  - une quelconque réparation de l'équipement ne pourra être effectuée que par le fabricant ou par son représentant autorisé.
  - l'équipement de protection individuelle ne peut pas être utilisé de manière non conforme à sa destination.
  - l'équipement de protection individuelle est un équipement personnel et devrait être utilisé par une seule personne.
  - avant l'utilisation, assurez-vous que tous les éléments formant le système de protection contre la chute fonctionnent ensemble de manière appropriée. Vérifiez périodiquement les connexions et l'adaptation des éléments de l'équipement afin d'éviter leur relâchement ou déconnexion accidentels.
  - il est interdit d'utiliser des ensembles d'équipement de protection individuelle, au niveau desquels un quelconque élément trouble le fonctionnement d'un autre.
  - tous les éléments du système de sécurité doivent être conformes aux dispositions légales applicables, aux modes d'emploi de l'équipement et aux normes en vigueur :
    - EN 361 – pour les harnais de sécurité
    - EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 – systèmes de protection contre les chutes ;
    - EN 795 - pour les points d'ancrage (points d'ancrage fixes),
    - EN 358 – pour les systèmes de maintien au travail ;
  - avant toute utilisation de l'équipement de protection individuelle, il faut l'examiner de manière attentive, afin d'en vérifier l'état et le bon fonctionnement.
  - pendant la vérification, il faut bien contrôler tous les éléments de l'équipement, en faisant surtout attention à tout dommage, toute trace d'usure, de corrosion, de frottement, de faille, ainsi qu'à tout dysfonctionnement. Pour les différents dispositifs, il faut faire particulièrement attention aux éléments suivants :
    - dans les harnais de sécurité et les ceintures de maintien au travail : aux boucles, aux éléments de régulation, aux points d'ancrage (mousquetons), élingues, les coutures, les passants ;
    - dans les amortisseurs de sécurité : aux nœuds d'ancrage, élingues, les coutures, le revêtement, les connecteurs ;
    - dans les cordes et les supports d'assurage textiles à corde, les cosses, les connecteurs, les éléments de régulation, les épissurages ;
    - dans les cordes et les supports d'assurage à corde, les câbles, les serre-câbles, les nœuds, les cosses, les connecteurs, les éléments de régulation ;
    - dans les dispositifs d'autofreinage la corde ou la sangle, le bon fonctionnement de l'enrouleur et du mécanisme de blocage, le revêtement, l'amortisseur, les connecteurs ;
    - sur les échelles à un seul montant, le corps-support, le déplacement correct sur le support d'assurage, le fonctionnement du mécanisme de blocage, le rouleau, les vis et les rivets, les connecteurs, l'amortisseur de sécurité ;
    - dans les connecteurs (les mousquetons) le corps-support, les rivetages, point d'attelage principal, le fonctionnement du mécanisme de blocage.
  - au moins une fois par ans, tous les 12 mois d'utilisation, l'exploitation de l'équipement de protection individuelle doit être arrêtée pour qu'il soit possible de le soumettre à un contrôle périodique approfondi. Le contrôle périodique peut être effectué par la personne responsable dans l'établissement pour les contrôles périodiques de l'équipement de protection et formée en la matière. Les contrôles périodiques peuvent également être effectués par le fabricant de l'équipement ou par la personne ou la société autorisée par ce dernier. Il faut bien vérifier tous les éléments de l'équipement, en faisant surtout attention à tout dommage, toute trace d'usure, de corrosion, de frottement, de faille, ainsi qu'à tout dysfonctionnement (voir le point précédent).
- Dans certains cas, lorsque l'équipement de protection a une structure complexe, comme c'est le cas, par exemple, pour les antichutes à rappel automatique, les contrôles périodiques peuvent être effectués uniquement par le fabricant de l'équipement ou par une personne autorisée par celui-ci. Après le contrôle technique périodique, la date du contrôle technique suivant sera déterminée.
- les contrôles périodiques réguliers sont cruciaux en ce qui concerne l'équipement et la sécurité de l'utilisateur qui dépend du bon fonctionnement et de la résistance de cet équipement.
  - pendant le contrôle périodique, il faut vérifier la lisibilité du marquage de l'équipement de protection (les caractéristiques du dispositif) toutes les informations relatives à l'équipement (nom, numéro de série, date de l'achat et du début d'utilisation, nom de l'utilisateur, renseignements relatifs aux réparations et aux contrôles techniques, ainsi qu'à la mise au rebut) doivent être indiquées dans la carte d'utilisation du dispositif donné. La société chez laquelle l'équipement est utilisé est la seule responsable pour les entrées effectuées sur la carte d'utilisation. La carte est à remplir par la personne responsable dans la société pour l'équipement de protection. Il est interdit d'utiliser l'équipement de protection individuelle dont la carte d'utilisation n'a pas été remplie.
  - si l'équipement est vendu vers un pays autre que son pays d'origine, le fournisseur de l'équipement doit joindre à l'équipement un mode d'emploi et d'entretien, des renseignements sur les contrôles périodiques et les réparations de l'équipement rédigés dans la langue en vigueur dans le pays où l'équipement sera utilisé.
  - L'utilisation de l'équipement de protection doit être arrêtée immédiatement si un quelconque doute apparaît quant à l'état de l'équipement ou son bon fonctionnement. La remise en utilisation de l'équipement ne peut se faire qu'après un contrôle technique approfondi effectué par le fabricant de l'équipement ou si celui-ci confirme par écrit que l'équipement peut continuer à être utilisé.
  - si l'équipement de protection individuelle a été utilisé pour arrêter une chute, il doit être mis hors d'usage et détruit de manière définitive.
  - le seul dispositif de protection à utiliser dans un équipement de protection contre la chute de hauteur et à mettre sur le corps est un harnais de sécurité conforme à la norme EN 361.
  - le système de protection contre les chutes de hauteur peut être raccordé exclusivement aux points (boucles, nœuds) d'attelage du harnais de sécurité marqués de la lettre A majuscule.
  - le point (dispositif) d'ancrage de l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doit avoir une structure stable et une position limitant la possibilité de chute et minimisant la longueur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement devrait se trouver au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la construction du point d'ancrage de l'équipement doit pouvoir assurer une connexion fixe de l'équipement et ne pas causer de déconnexion accidentelle. Il est conseillé d'utiliser des points d'ancrage certifiés et marqués conformes à la norme EN 795.
- il faut obligatoirement vérifier l'espace libre sous le poste de travail sur lequel on va utiliser l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur, afin de prévenir tout choc contre des objets ou des niveaux inférieurs pendant l'arrêt de la chute. La taille de l'espace libre nécessaire sous le poste de travail doit être vérifiée dans le mode d'emploi de l'équipement de protection que l'on prévoit d'utiliser.

**TIME OF USE**

Retractable type fall arrester can be used without time limit on condition periodic inspections are carried out timely.

**PERIODIC INSPECTIONS**

After each 12 months of usage the retractable type fall arrester should be withdrawn from use and subject to a detailed periodic inspection. The device can be subject to inspection only by the manufacturer or his authorized representative. During periodic inspection period of use of the device date of the next inspection should be arranged. All information regarding the periodic inspection must be recorded in the Identity Card.

**WITHDRAWAL FROM USE**

Retractable type fall arrester must be withdrawn from use immediately, if there are any doubts in regard of its correct condition and function. The device must not be used until the equipment manufacturer or his authorized representative carries out a detailed inspection and gives his written consent to use the equipment again. Retractable type fall arrester must be withdrawn from use immediately and sent to the manufacturer or his authorized representative to carry out a detailed inspection, if it has been used to arrest a fall. Any repair or service works can performed only by the device manufacturer or his authorized representative.

Notified body responsible for controlling the production phase of the device:

APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza – ZAC. Saumaty-Séon – BP 193  
13322 MARSEILLE CEDEX 16  
FRANCE - No. 0082

Notified body responsible for EU type test certification in accordance with Regulation 2016/425:

CIOP PIB - No.1437  
CENTRALNY INSTYTUT OCHRONY PRACY - PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY  
ul. Czerniakowska 16, 00-701 Warszawa

**IDENTITY CARD**

It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible in the user organization for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment's withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the user organization. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT			
SERIAL/BATCH NUMBER		DATE OF MANUFACTURE	
REFERENCE NUMBER		DATE OF PURCHASE	
USER NAME		DATE OF FIRST USE	

**PERIODIC INSPECTION AND REPAIR HISTORY CARD**

DATE OF INSPECTION	REASON FOR INSPECTION OR REPAIR	DEFECTS, CONDITION NOTED REPAIRS CARRIED OUT	NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON	NEXT INSPECTION DATE



**INSTRUCTION MANUAL**

Carefully read the manual before using the equipment.



**L'ECHELLE**  
HEUROPEENNE

**CE 0082 EN 360:2002 RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER**

**EECR250V/EECR251V**

Retractable type fall arrester is a component of personal fall protection equipment compliant with EN 360:2002. Retractable type fall arrester provides protection for one user.

Permissible user's weight is 140kg.

Available lengths of work cable:  
- EECR250V 06 / EECR251V 06 - 6 meters  
- EECR250V 10 / EECR251V 10 - 10 meters  
- EECR250V 12 / EECR251V 12 - 12 meters  
- EECR250V 15 / EECR251V 15 - 15 meters

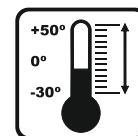
**DEVICE MARKING:**



Before each use check function of the locking gear.



Permissible inclination of work line from the vertical line



Range of device usage temperatures



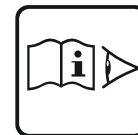
Permissible user's weight



Store in rooms, protect from direct sunlight, moisture and other aggressive substances



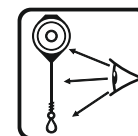
Use full body harness compliant with EN 361 only



Read the manual before use



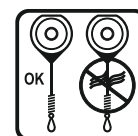
Do not release the device cable suddenly when extended



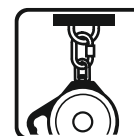
Inspect the device before each use



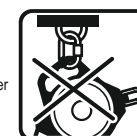
Do not repair the device on your own



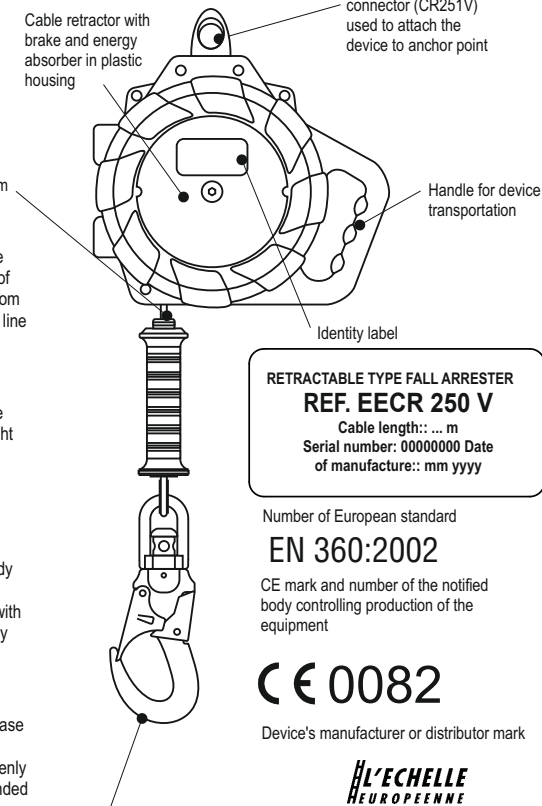
Do not use the device with damaged cable



Attach the device to a structural anchor point (anchor point) using rotary holder



Do not attach the device to a structural anchor point (anchor point) using handle for device transportation



**RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER**  
**REF. EECR 250 V**  
Cable length: ... m  
Serial number: 00000000 Date of manufacture: mm yyyy

Number of European standard  
**EN 360:2002**

CE mark and number of the notified body controlling production of the equipment

**CE 0082**

Device's manufacturer or distributor mark

**L'ECHELLE**  
HEUROPEENNE



Month and year of next manufacturer's inspection. Do not use the device after this date. Note: Before first use mark the date of the manufacturer's inspection (date of first use + 12 months, e.g. first use 01.2019 – mark inspection 01.2020)

0000495  
ed-1718.06.2019

## INSPECTION BEFORE USE

Before each use of the device the user must carry out a detailed inspection of components of the device: housing, snap hook, holder, work cable or webbing (over the whole length) for mechanical, chemical and thermal damages. It is necessary to check operation of retracting and braking gear by dynamically pulling the work cable/ webbing. The cable/ webbing should be locked and stop extending any further. After the cable/ webbing is released, it should be easily folded (retracted) by the device. Inspections and checks should be carried out by the user of the device. If there are any defects or doubts in regard of the correct condition and function of the device, it should be withdrawn from use immediately.

During usage protect all parts of the device from contact with oils, solvents, acids and alkali, open flame, molten metal spatters and objects with sharp edges. During operation on truss structures avoid interweaving the work cable/webbing between individual parts of the structure. Avoid usage of the device in dusty and oily environments.

Use of retractable type fall arrester as a part of a fall protection system must be in accordance with instructions for individual parts of the system and standards in force:

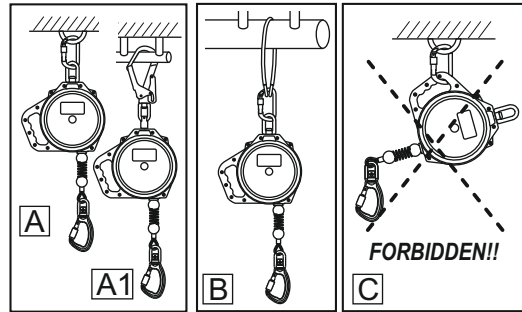
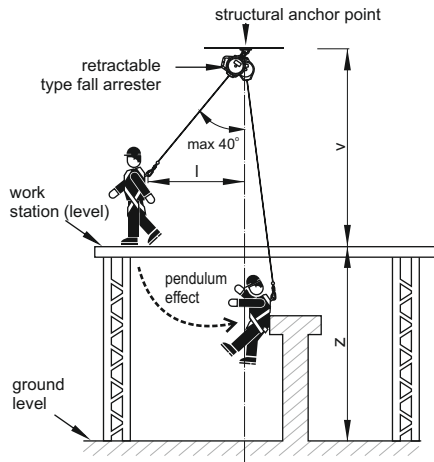
- EN 361 - Full body harness;
- EN 362 - Connectors;
- EN 795 - Anchor devices (anchor points).

## CONNECTING THE FALL ARRESTER TO STRUCTURAL ANCHOR POINT

The fall arrester must be connected to structural anchor point by the top swivel link (EECR250) using a connector [A] or top connector (EECR250) [A1] or sling [B] complying with EN362 or EN795 standards. It is strictly prohibited to attach the device using its carrying handle [C].

Structural anchorage point should be situated above the job place and have static resistance min. 12kN.

The shape of the structural anchorage point should not let self-acting disconnection of the device. It is recommended to use certified and marked structural anchorage point complied with EN 795.



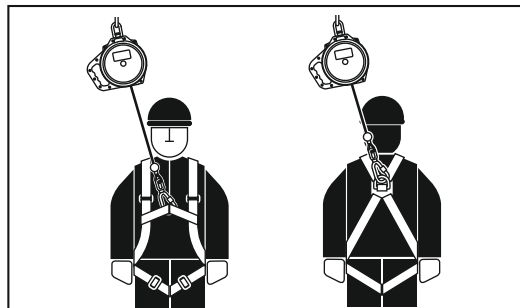
## REQUIREMENTS FOR STRUCTURAL ANCHOR POINTS

Structural anchor point which the retractable type fall arrester is attached to, should be located above the user.

If retractable type fall arrester is attached vertically above the user, minimum required free space below the work station (level) must be 1.5m.

When work cable of the retractable type fall arrester is deflected from the vertical line, a pendulum effect may occur. To avoid a related risk, pay attention that the device work line deflection from the vertical never reaches 40°. In such case the user may move in the horizontal over a distance "l" no greater than 1/2 "v".

Then the minimum required free space under the work station (level) must be 1.5m + distance "l".



## CONNECTING WORK CABLE OF RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER TO FULL BODY HARNESS

- snap hooks on work cable should be connected only to front or dorsal attachment point on the harness. Full body harness should be compliant with requirements of EN 361
- always secure the snap hook locking gear with locking gear

## THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- being suspended in PPE (e.g. arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- to avoid symptoms of suspension trauma, be sure that the proper rescue plan is ready for use. It is recommended to use foot straps.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system. Periodically check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.
- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially take into consideration:
  - in full body harnesses and belts - buckles, adjusting elements, attaching points, webbings, seams, loops;
  - in energy absorbers - attaching loops, webbing, seams, casing, connectors;
  - in textile lanyards or lifelines or guidelines - rope, loops, thimbles, connectors, adjusting element, splices;
  - in steel lanyards or lifelines or guidelines - cable, wires, clips, ferrules, loops, thimbles, connectors, adjusting elements;
  - in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
  - in guided type fall arresters - body of the fall arrester, sliding function, locking gear acting, rivets and screws, connector, energy absorber;
  - in metallic components (connectors, hooks, anchors) - main body, rivets, gate, locking gear acting.
- after every 12 months of utilization, personal protective equipment must be withdrawn from use to carry out periodical detailed inspection. The periodic inspection must be carried out by a competent person for periodic inspection. The periodic inspection can be carried out also by the manufacturer or his authorized representative.
- in case of some types of the complex equipment e.g. some types of retractable fall arresters the annual inspection can be carried out only by the manufacturer or his authorized representative.
- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking. Don't use the equipment with the illegible marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately and destroyed (or another procedures shall be introduced according detailed instruction from equipment manual) when it have been used to arrest a fall.
- a full body harness (conforming to EN 361) is the only acceptable body holding device that can be used, in a fall arrest system.
- in full body harness use only attachment points marked with a capital letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the position of the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allowed to self-acting disconnection of the equipment. Minimal static strength of the anchor device/point is 12 kN. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with EN795
- it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially: - trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges, - any defects like cutting, abrasion, corrosion, - climatic exposure, - pendulum falls, - extremes of temperature, - chemical reagents, - electrical conductivity.
- personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
- the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. For energy absorbers use only a damp cloth to wipe away dirt. It's forbidden to immerse energy absorbers into the water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation.
- personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.
- Using the harness in connection with personal protective equipment against falls from a height must be compatible with manual instructions of this equipment and obligatory standards:
  - EN353-1, EN353-2, EN355, EN354, EN360 - for the fall arrest systems;
  - EN362 - for the connectors;
  - EN1496, EN341 - for rescue devices;
  - EN795 - for anchor devices.